

## 《フィレモンへの手紙》

[聖書協会共同訳]（〔フランシスコ会訳〕）

[挨拶]（〔挨拶〕）

- ／1 キリスト・イエスの囚人パウロと兄弟テモテから、私たちの愛する協力者フィレモン、  
（／キリスト・イエスの囚人パウロと、兄弟テモテから、わたしたちの愛する者、ともに働く者であるフィレモン、）
- 2 また姉妹アフィア、私たちの戦友アルキポ、ならびにあなたの家の教会へ。  
（また、姉妹アフィア、わたしたちとともに戦う勇士アルキポ、並びに、あなたの家で集会を開く教会へ。）
- 3 私たちの父なる神と主イエス・キリストから、恵みと平和があなたがたにありますように。  
（／わたしたちの父である神と、主イエス・キリストからの恵みと平和が、あなた方にありますように。）
- [フィレモンの愛と信仰]（〔フィレモンの愛と信仰〕）
- ／4 私は、祈りの度に、あなたのことを思い起こして、いつも私の神に感謝しています。  
（／わたしは祈るとき、いつもあなたのことを心に留め、神に感謝しています。）
- 5 というのは、主イエスに対するあなたの信仰と、すべての聖なる者たちに対するあなたの愛とについて聞いているからです。  
（それは、主イエスに対してあなたが抱いている愛と信仰を、すべての聖なる人々にも及ぼしていると言っているからです。）
- 6 私たちの間でキリストのためになされているすべての善いことを、あなたがよく知り、あなたの信仰の交わりが活発になるようにと祈っています。  
（わたしたちの間で、キリストのためになされているすべての善い業を深く知ることによって、あなたの信仰に基づく交わりが生き生きとしたものになりますように。）

7 兄弟よ、私はあなたの愛から多くの喜びと慰めを得ました。聖なる者たちの心が、あなたのお陰で元気づけられたからです。

(兄弟よ、実に、わたしはあなたの愛を知って大いに喜び、励まされました。それは、あなたのお陰で、聖なる人々の心が安らぐようになったからです。)

[パウロ、オネシモのために執り成す] ([オネシモについての願い])

/8 それで、私は、あなたのなすべきことを、キリストにあって極めて率直に命じてもよいのですが、

(/そこで、わたしはキリストに結ばれた者として、あなたのなすべきことを遠慮なく申し渡すこともできるのですが、)

9 むしろ、愛のゆえにお願いします。年老いて、今はまたキリスト・イエスの囚人となっている、この私パウロが、

(むしろ、あなたの愛に訴えてお願いします。年老いて、しかも、今はまた、キリスト・イエスの囚人となっているような、このわたしパウロですが—)

10 獄中で生んだ私の子オネシモのことで、あなたに頼みがあるのです。

(囚われの身で生んだわたしの子オネシモのことをよろしくお願いします。)

11 彼は、かつてはあなたにとって役に立たない者でしたが、今は、あなたにも私にも役立つ者となっています。

(彼は、かつて、あなたにとって役に立たない者だったでしょうが、今は、あなたにもわたしにもかけがえのない者となっています。)

12 そのオネシモをあなたのもとに送り返します。彼は私の心そのものです。

(このオネシモをあなたに送り返します。彼はわたしの心そのものです。)

13 本当は、彼を私のもとにとどめて、福音のゆえに獄中にある間、あなたにではなく私に仕えてもらいたいと思ったのですが、

(わたしは、福音のために囚われの身にある間、あなたに代わってわたしに仕えてもらうために、オネシモを手元に留めておきたかったのですが、)

14 あなたの承諾なしには何もしたくありません。あなたの善い行いが強制されたものではなく、自発的なものであってほしいと願うからです。

(あなたの同意なしには何一つ行うまいと心に決めたのです。それは、あなたの善い業が強制されたものではなく、自発的なものであってほしいからです。)

／15 彼がしばらくの間あなたから離れていたのは、恐らく、あなたが彼を永久に取り戻すためであったのでしょう。

(オネシモがしばらくの間あなたから離れていたのは、恐らく、いつまでもあなたのもとに留めておくためだったのでしょう。)

16 もはや奴隷としてではなく、奴隷以上の者、愛する兄弟としてです。オネシモは、とりわけ私にとってそうですが、あなたにとってはなおさらのこと、一人の人間としても、主を信じる者としても、愛する兄弟であるはずです。

(しかし、それは、もはや奴隷としてではなく、奴隷以上のもの、愛する兄弟としてです。わたしにとってとりわけそうですが、まして、主人としても、また、主に結ばれた者としても関わりをもつあなたにとっては、なおさらのことでしょう。)

17 ですから、あなたが私を仲間と見なしてくれるなら、オネシモを私と思って迎え入れてください。

(／もし、あなたがわたしを友と思っているなら、オネシモをわたしと思って、迎え入れてください。)

18 また、彼があなたに何か損害を与えたり、負債を負ったりしていたら、それは私の借りにしておいてください。

(もし、オネシモがあなたに対して何か不正を働いたか、あるいは彼に負債があれば、それはわたしへの貸しにしておいてください。)

19 私パウロが自分の手でこう記します。私が返済します。あなたが自分を、私に負っていることは、言わないでおきましょう。

(わたしパウロがこの手で書きます。わたしが支払いましょう。「あなたご自身のことで、わたしに対してもっと大きな負債がある」とは言わないでおきましょう。)

20 そうです。兄弟よ、私は主にあって、あなたから喜びを得たいのです。キリストにあって、私の心を元気づけてください。

(そうです。兄弟よ、わたしは主に結ばれた者として、あなたの好意に期待を寄せているのです。キリストに結ばれた者としてわたしを安心させてください。)

／21 私はあなたが聞き入れてくれると確信して、この手紙を書きました。私が言う以上のことさえもしてくれるでしょう。

(／あなたがわたしの願いを聞き入れてくれると確信して、この手紙を書きました。あなたは言われた以上のことをしてくれると、わたしは知っています。)

22 同時に、私のために宿の用意もしておいてください。あなたがたの祈りによって、そちらに行かせてもらえるように望んでいるからです。

(それはそうと、わたしのために宿を用意しておいてください。あなた方の祈りのお陰で、わたしがあなた方のもとに行かせてもらえる希望があるからです。)

〔結びの言葉〕 (〔終わりの挨拶〕)

23 キリスト・イエスにあって私と共に捕らわれの身となっているエパフラスが、あなたによろしくと言っています。

(キリスト・イエスに結ばれていることで、わたしとともに囚われの身にあるエパフラスが、あなたによろしくと言っています。)

24 私の協力者たち、マルコ、アリストアルコ、デマス、ルカからもよろしくとのことです。

(わたしとともに働く者たち、マルコ、アリストアルコ、デマス、ルカがよろしくと言っています。)

25 主イエス・キリストの恵みが、あなたがたの霊と共にありますように。

(／主イエス・キリストの恵みが、あなた方の霊とともにありますように。)